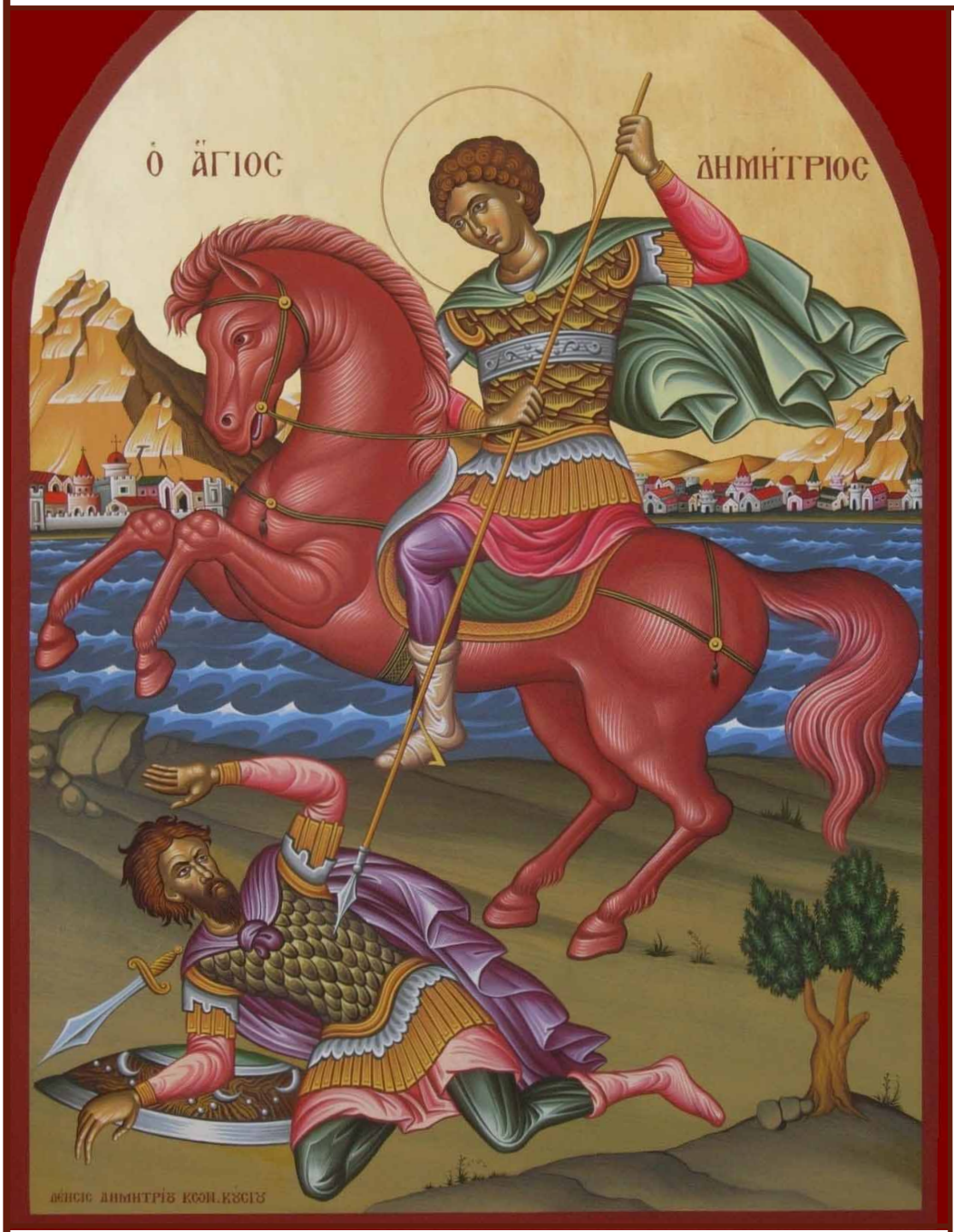
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Великомученик Димитрія
Great Martyr Demetrius

Наша служба
Nasha Sluzhba

жовтень 2025 р.
October 2025



ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays & Feast Days at 10 AM

GENERAL CONFESSION BEGINS 15 MINUTES BEFORE DIVINE LITURGY

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT ONLY

Icon of St. Volodymyr the Great written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR
855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

As autumn approaches, we begin this new season of activities always being mindful of the many areas of our church life that require our involvement and our assistance. Programs for our youth, Ukrainian School, developing our spirituality, becoming a member of our choir, fellowship activities and all things that are a reflection of a positive family unit. If you have any questions please contact Fr. Bill or myself.

We also want to remind everyone that we are undergoing major renovations around the exterior of the Metropolitan Learning Centre as well as the entire perimeter of the church. There will be some occasional disruption in regards to entering the church and school. The front church entrance will always be accessible, however as work progresses certain walkways or entrances may not be accessible. **We ask that all parishioners and guests to please be careful and attentive as they enter and/or leave the church or school.**

In 2026 our church will be celebrating its 100th Anniversary! Plans to celebrate this momentous occasion are now underway with most events scheduled later in the year. We will keep you updated as the events unfold. If you have any ideas and suggestions, we would love to hear from you.

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після служби запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей в нашій сімейній парафії.

З наближенням осені ми розпочинаємо цей новий сезон діяльності, завжди пам'ятаючи про численні сфери нашого церковного життя, які потребують нашої участі та допомоги. Програми для нашої молоді, українська школа, розвиток нашої духовності, участь у нашому хорі, товариська діяльність та все те, що відображає позитивну сімейну єдність. Якщо у вас є якісь запитання, будь ласка, звертайтеся до отця Василя або до мене.

Також хочемо нагадати всім, що ми проводимо капітальний ремонт зовнішньої частини Навчального центру Метрополітен, а також усього периметра церкви. Час від часу будуть виникати деякі перешкоди щодо входу до церкви та школи. Головний вхід до церкви завжди буде доступним, проте через проведення робіт деякі проходи або входи можуть бути недоступними. **Просимо всіх парафіян та гостей бути обережними та уважними під час входу та/або виходу з церкви чи школи.**

У 2026 році наша церква святкуватиме своє 100-річчя! Плани щодо святкування цієї знаменної події вже розпочалися, і більшість заходів заплановано на пізніший термін протягом року. Ми будемо тримати вас в курсі подій. Якщо у вас є якісь ідеї та пропозиції, ми будемо раді їх почути.

Я закликаю кожного з вас долучитися до допомоги або приділити свій час і таланти для покращення та зростання нашої парафії. Якщо ви зацікавлені у волонтерстві, звертайтеся до мене або до о. Василя.

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

SERVICES OCTOBER 2025 A.D.

Wednesday, October 1st | Divine Liturgy 10:00 AM
Protection of the Holy Theotokos

Sunday, October 5th | Divine Liturgy 10:00 AM
Martyr Charitina
17th Sunday after Pentecost. Tone 8.

Sunday, October 12th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Martyr Probus
18th Sunday after Pentecost. Tone 1.

Sunday, October 19th | Divine Liturgy 10:00 AM
Prophet Joel
19th Sunday after Pentecost. Tone 2.

Saturday, October 25th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Demetrius Soul Saturday. Martyr Marcian.

Sunday, October 26th | Divine Liturgy 10:00 AM
Great Martyr Demetrius
20th Sunday after Pentecost. Tone 3.

СЛУЖБИ ЖОВТЕНЬ 2025 Р.Б.

середа, 1-го жовтня | Св. Літургія 10:00 AM
Покрова Пресв. Богородиці

неділя, 5-го жовтня | Св. Літургія 10:00 AM
Мц. Харитини
17-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 8.

неділя, 12-го жовтня | Св. Літургія 10:00 AM
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Мч. Проба
18-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 1.

неділя, 19-го жовтня | Св. Літургія 10:00 AM
Пророка Іоїля
19-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 2.

субота, 27-го вересня | Св. Літургія 10:00 AM
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Димитріївська/Батьківська Субота

неділя, 26-го жовтня | Св. Літургія 10:00 AM
Велмч. Димитрія
20-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 3.

Participate in our parish's 100th anniversary celebrations

Візьміть участь у святкуванні 100-ї річниці нашої парафії

LOGO DESIGN CONTEST

Design the winning logo for our 100th anniversary celebrations in 2026! The logo should reflect our parish's rich history across the last 10 decades. It must be simple and scalable to various applications such as banners. Please do not exceed three colours (plus black) in your design. PNG or high-resolution JPG files are preferred.

Please submit your proposed logo design, together with a brief description of the inspiration behind it, to stvladshamilton@gmail.com by October 31, 2025. The winning logo design will be featured on all of our celebratory media and materials.

КОНКУРС НА ДИЗАЙН ЛОГОТИПУ

Створіть переможний логотип для святкування нашого 100-річчя у 2026 році! Логотип повинен відображати багату історію нашої парафії протягом останніх 10 десятиліть. Він має бути простим і масштабованим для різних форматів, таких як банери. Будь ласка, не використовуйте більше трьох кольорів (плюс чорний) у вашому дизайні. Бажано подавати файли у форматі PNG або високоякісному JPG.

Будь ласка, надсилайте свій запропонований дизайн логотипу разом із коротким описом його натхнення на адресу stvladshamilton@gmail.com до 31 жовтня 2025 року. Переможний дизайн логотипу буде використано у всіх наших святкових медіа та матеріалах.

HISTORICAL PHOTOS
ІСТОРИЧНІ ФОТОГРАФІЇ

We are gathering photographs of people and events to include our 100th anniversary pictorial history. If you have any print or digital photographs, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com.

Ми збираємо фотографії людей та подій, щоб включити їх у наш ювілейний фотоальбом до 100-річчя. Якщо у вас є друковані або цифрові фотографії, будь ласка, зв'яжіться з Оксаною за адресою stvladshamilton@gmail.com.

⌘



October
25
ЖОВТНЯ
2025

2 pm **прибутя в монастир**
3 pm **молебень**
5 pm **Вечірня**

2 pm arrival at the monastery
3 pm prayer service
5 pm vespers

14155 Caledon King Townline South, Bolton, Ontario



Щоб записатись дзвоніть
226-606-7778
Please call or text to sign up



Divine Liturgy at St. Vladimir’s in 1952 - Св. Літургія в Св. Володимира, 1952 р.

Church Membership Donations are being accepted for 2025 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2025 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.



Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2025 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

DONATIONS

Andy & Lorissa Skrypniak $200
In memory of Auntie Ollie Stachnyk

Gregory Kowryha $200
In memory of Katya Dousko

Volodymyr & Luba Petlura $100
In memory of Katya Dousko

Родина Мартинів $25
Бл. пам. Дмитра Коцубайло і бл. пам. померлих усіх ЗСУ

Дякуємо! Thank you!

VOLUNTEERS!

If you would like to volunteer to help with coffee hour on Sundays, please see Eroslava Evanetz.

ВОЛОНТЕРИ!

Якщо ви хочете допомогти під час кавової години у неділю, будь ласка, зверніться до Ярослави Іванець.

KOLACHI

UWAC, Lesia Ukrainka branch has kolachi for sale for panachydas or other occasions. Please contact Eroslava Evanetz.

КОЛАЧІ

Союз Українок Канади, відділ ім. Лесі Українки, продає колачі. Якщо вам потрібні колачі для панахиди або іншої події, будь ласка, звертайтесь до Ярослави Іванець.

LIVESTREAMING Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ
Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Facebook (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.